

魯莽的小伙子

作者 阿·高·卡巴諾瓦 吳楚夫 編
譯者 傅廷賢 王可憲
監製者 楊 振 伍 虹

書號 005 開本 757×1092 32 1/16
頁數 71 印張 7.45 字數 21 萬
一九八四年十一月第一版 上海第一印刷廠
印刷 1—1,000 冊
定價 0.22 元

北京中宣部出版局登記證出字第0181號
香港出版社出版
北京宣武門外大街
新華書店上海發行所經售



魯莽的小伙子

(保加利亞民歌)

阿 森·卡拉斯托揚諾夫曲
德拉岡·普洛科彼耶夫 王可菊合譯
楊 燕 杰, 任 虹整理配歌

中國音樂家協會編 音樂出版社出版

· 一九五四 ·

魯莽的小伙子

(保加利亞民歌)

阿·森·卡拉斯托揚諾夫曲
德拉岡·普洛科彼耶夫合譯
王可菊
楊燕杰、任虹整理配歌

快·活潑 ♩—208



mf 獨唱

媽媽讓我去到西瓜地裏，媽媽讓我

去到西瓜地裏，忽然有個瘋顛顛的

年輕小伙子，一把抓住我的腰帶，抓住

不 放, 他 拉, 我 拉, 他 拉, 我 拉,

mf

他 不 放, 我 不 放, 他 往那兒, 我 往這兒, 我的媽呀 腰帶斷了,

哎 呀 腰 帶 斷 了, 那 個 小 伙 瘋 顛 顛 的 一 點 也 不 聽 說,

女高音
女低音
男高音
男低音

我的媽呀 腰帶斷了， 哎呀腰帶斷了，

我的媽呀 腰帶斷了， 哎呀腰帶斷了，

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are labeled '女高音' (Soprano), '女低音' (Alto), '男高音' (Tenor), and '男低音' (Bass). The lyrics for the vocal parts are '我的媽呀 腰帶斷了， 哎呀腰帶斷了，'. The piano accompaniment is written for the right and left hands, featuring a simple harmonic accompaniment.

那個小伙 瘋顛顛的 一點也不聽說。

那個小伙 瘋顛顛的 一點也不聽說。

The second system of the musical score continues with the same four vocal parts and piano accompaniment. The lyrics for the vocal parts are '那個小伙 瘋顛顛的 一點也不聽說。'. The piano accompaniment continues with the same harmonic accompaniment.



一把抓住 我的項鍊，抓住不放，他 拉，

mf

我 拉， 他 拉， 我 拉， 他 不放， 我 不放，

他往那兒， 我往這兒， 我的媽呀 項鍊斷了， 哎呀項鍊斷了，

獨唱



女高音

女低音

我的媽呀 項鍊斷了，

男高音

我的媽呀 項鍊斷了，

男低音



ff 唯 呼!

ff 唯 呼!

ff

独唱 *mf*

昨天晚上 我 呵 路 过

p

廣 場, 昨 天 晚 上 我 呵 路 過 廣 場,

又 碰 上 那 瘋 顛 顛 的 年 輕 小 伙 子, 一 把 抓 住

我 的 裙 子 抓 住 不 放, 他 拉,

我 拉, 他 拉, 我 拉, 他 不 放, 我 不 放.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat major). The vocal line is written on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "我 拉, 他 拉, 我 拉, 他 不 放, 我 不 放."

他 往 那 兒, 我 往 這 兒, 我 的 媽 呀 裙 子 撕 了, 哎 呀 裙 子

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "他 往 那 兒, 我 往 這 兒, 我 的 媽 呀 裙 子 撕 了, 哎 呀 裙 子".

撕 了. 那 個 小 伙 瘋 顛 顛 的 一 點 也 不 聽 說.

The third system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "撕 了. 那 個 小 伙 瘋 顛 顛 的 一 點 也 不 聽 說."

女高音
女低音
男高音
男低音

我的媽呀 裙子撕了，哎呀裙子撕了。 那個小伙

我的媽呀 裙子撕了，哎呀裙子撕了。 那個小伙

瘋顛顛的 一點也不聽說。 *ff* 嗷 呼！

瘋顛顛的 一點也不聽說。 *ff* 嗷 呼！

瘋顛顛的 一點也不聽說。 *ff* 嗷 呼！